

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



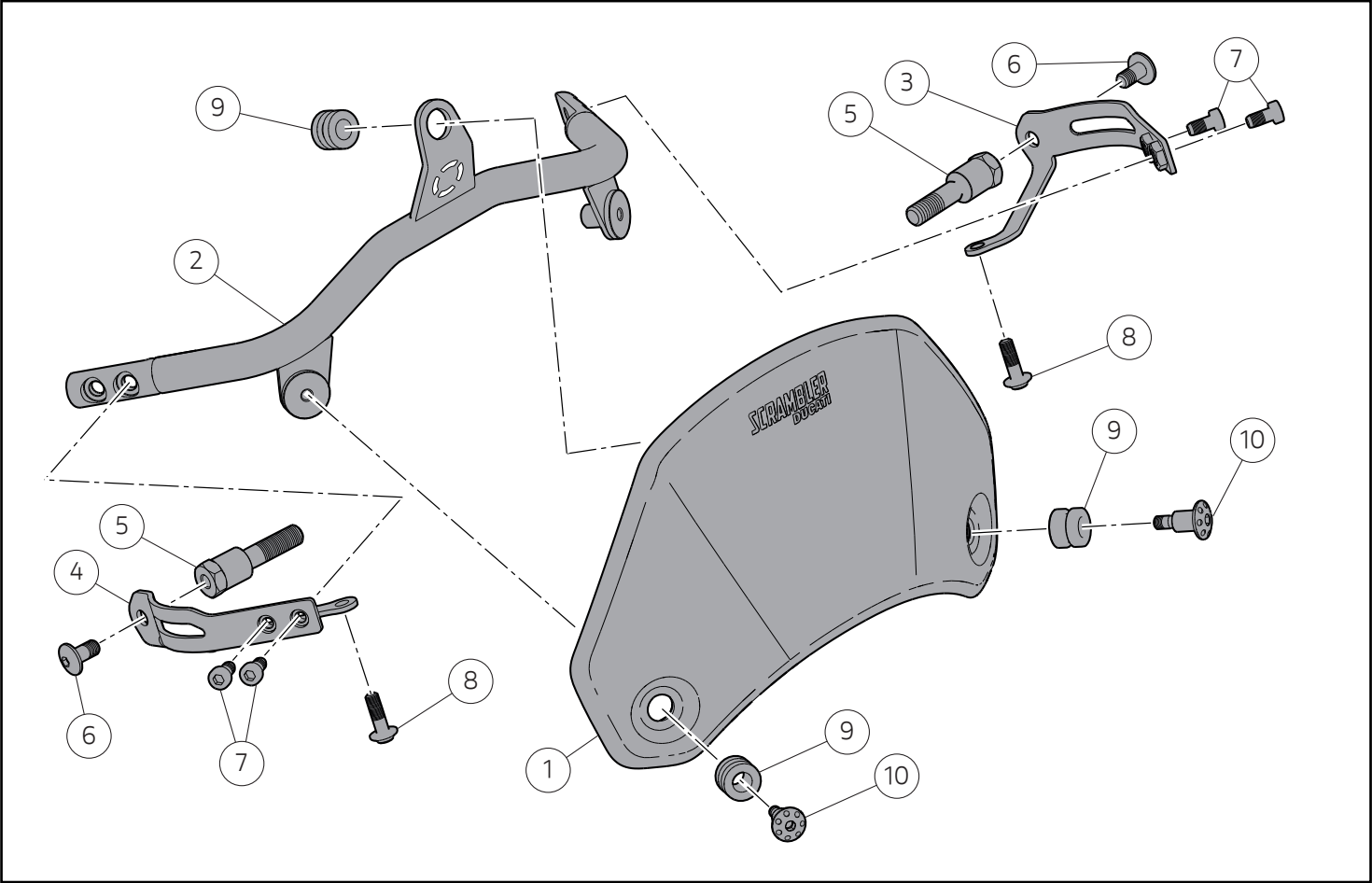
Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

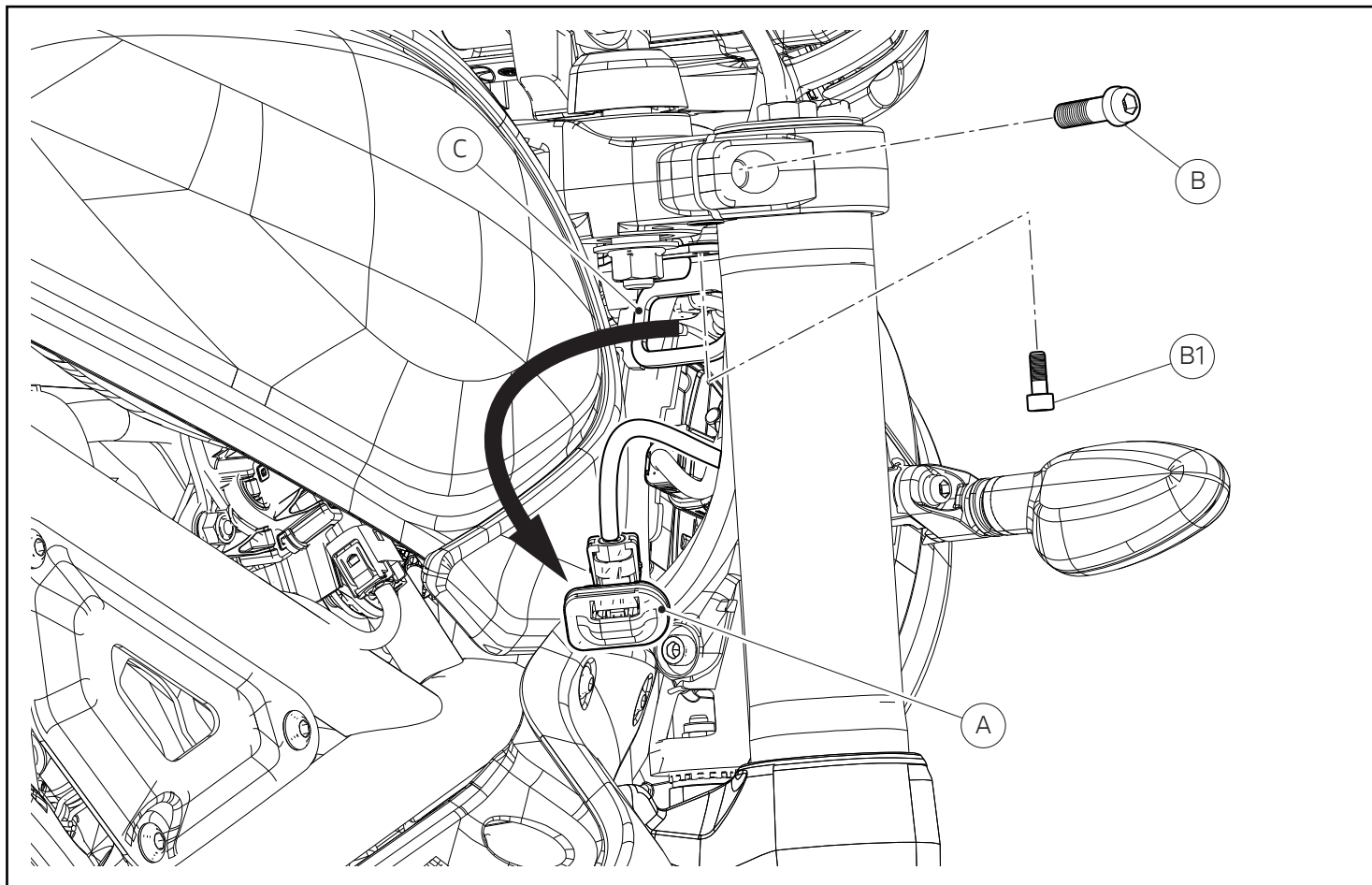
I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Cupolino sport	Sport headlight fairing
2	Telaietto	Subframe
3	Staffa sinistra	LH bracket
4	Staffa destra	RH bracket
5	Vite Speciale M8/M6	Special screw M8/M6
6	Vite TBEIF M6X12	TBEIF screw M6X12
7	Vite TCEIR M5X10	TCEIR screw M5X10
8	Vite TBEI M5X16	TBEI screw M5X16
9	Gommino	Rubber element
10	Vite Speciale TBEi M5X8,5	TBEI special screw M5x8.5



Smontaggio componenti originali

Operando sul lato destro del motoveicolo sganciare il sensore temperatura aria (A) dalla staffa supporto faro (C).



Note

Non è necessario scollegare il sensore temperatura aria (A) dal suo cablaggio.

Svitare la vite (B) e la vite (B1).

Removing the original components

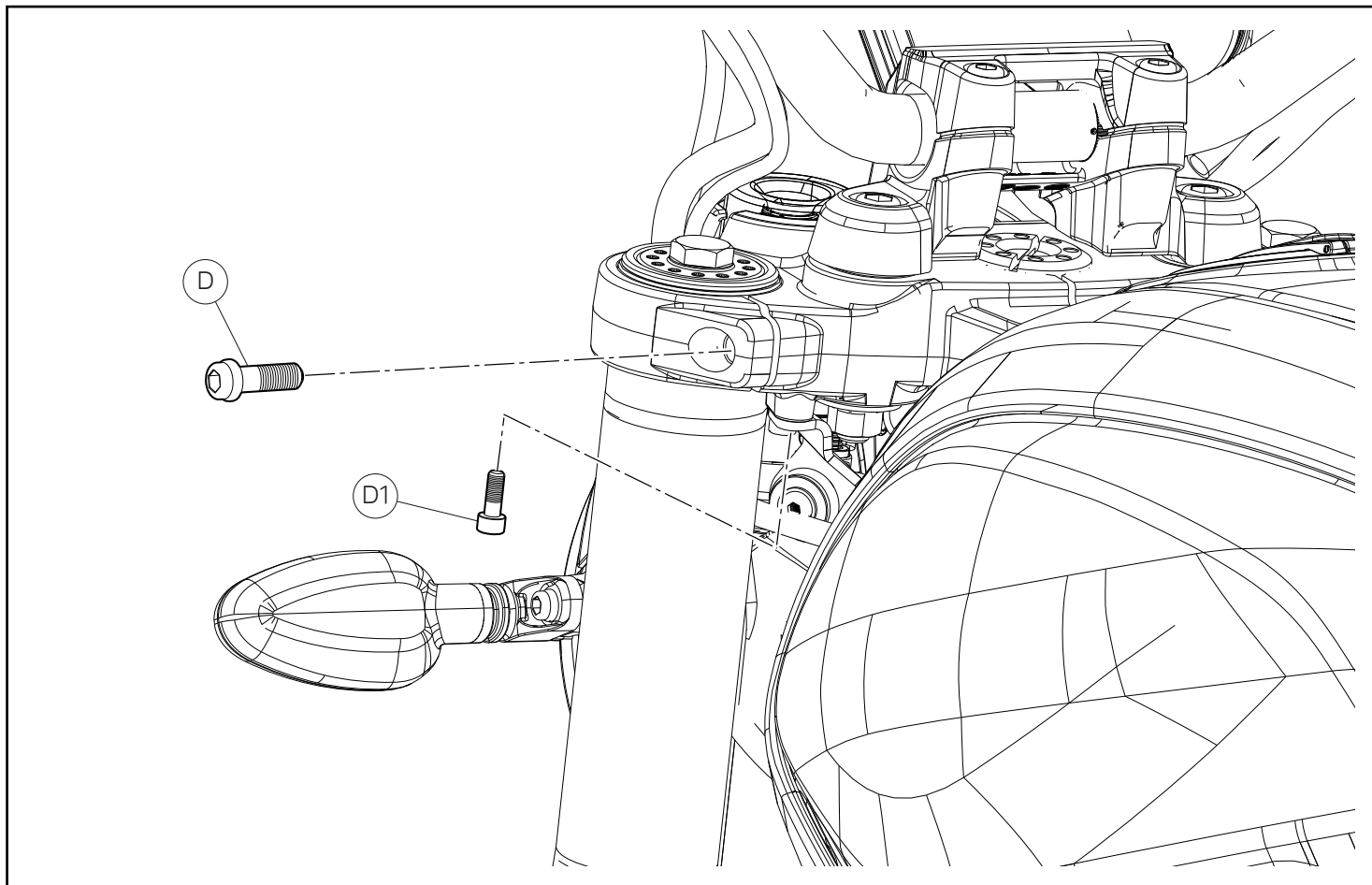
Working on motorcycle LH side, release the air temperature sensor (A) from the headlight support bracket (C).



Notes

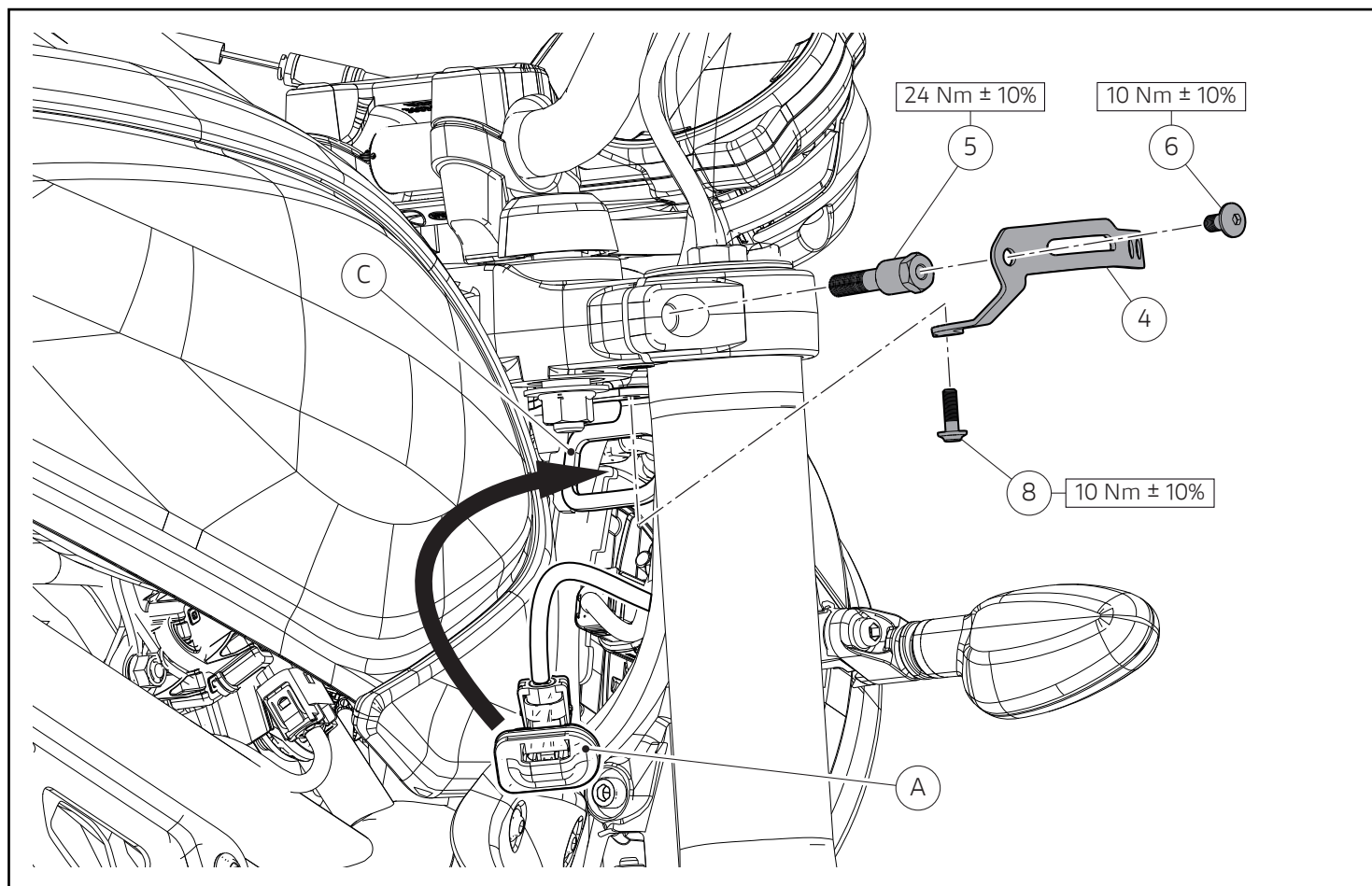
It is not necessary to disconnect the air temperature sensor (A) from its wiring harness.

Loosen screw (B) and screw (B1).



Operando sul lato sinistro del motoveicolo svitare la vite (D) e la vite (D1).

Working on motorcycle LH side, loosen screw (D) and screw (D1).



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio staffa destra

Operare sul lato destro del motoveicolo. Applicare del grasso GADUS V220 AD 2 sui filetti della vite speciale (5). Impuntare la vite speciale (5). Serrare la vite speciale (5) alla coppia indicata. Posizionare la staffa destra (4) e impuntare la vite (6) e la vite (8). Serrare le viti (6) e (8) alla coppia indicata. Rimontare il sensore temperatura aria (A) nella sua sede sulla staffa supporto faro (C).

Assembling the set components

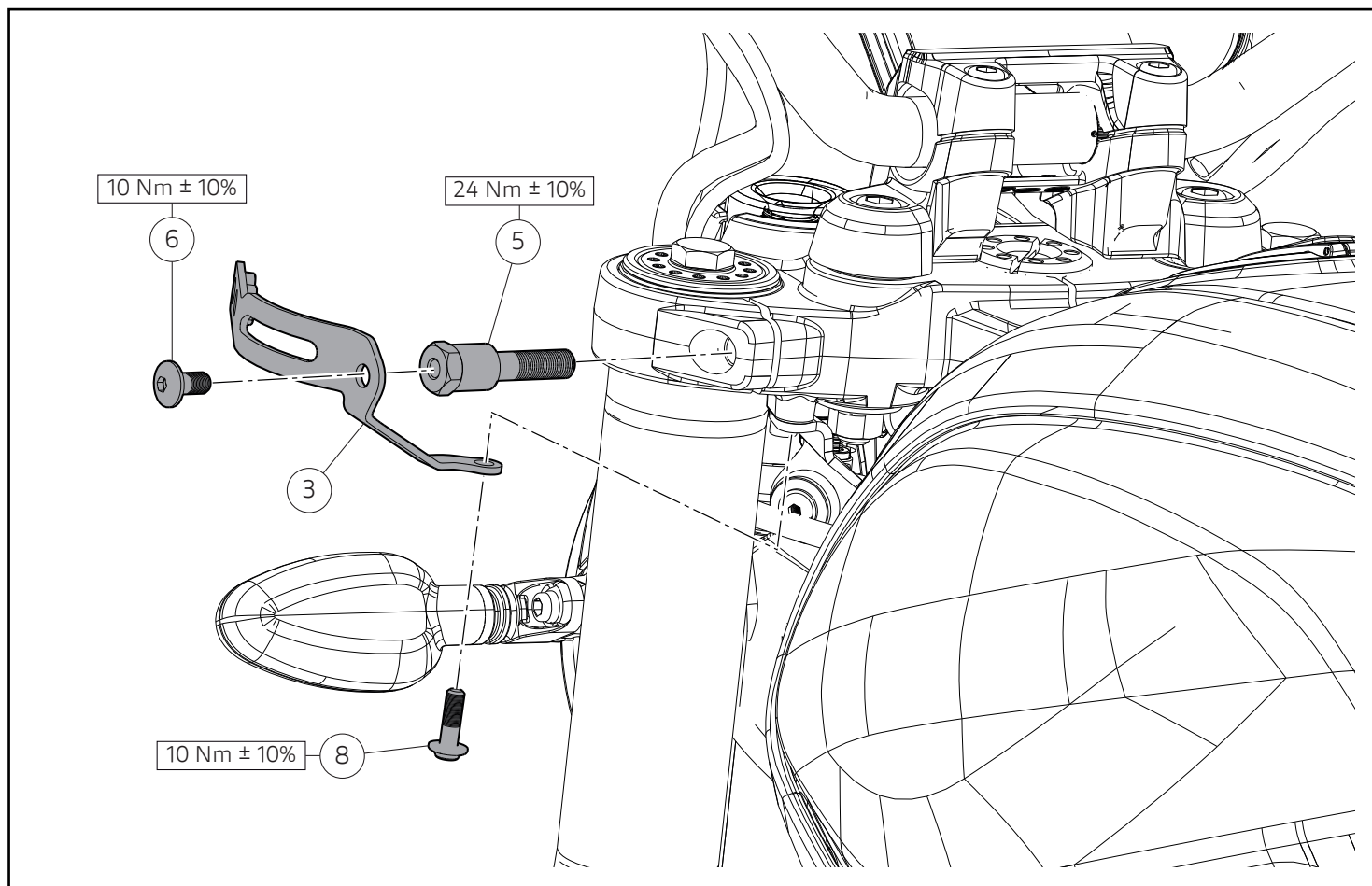


Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

Assembling the RH bracket

Work on the right side of the motorcycle. Smear the thread of the special screw (5) with GADUS V220 AD 2 grease. Start the special screw (5). Tighten special screw (5) to the specified torque. Position the RH bracket (4) and start screw (6) and screw (8). Tighten screws (6) and (8) to the specified torque. Reinstall the air temperature sensor (A) in its seat on the headlight support bracket (C).

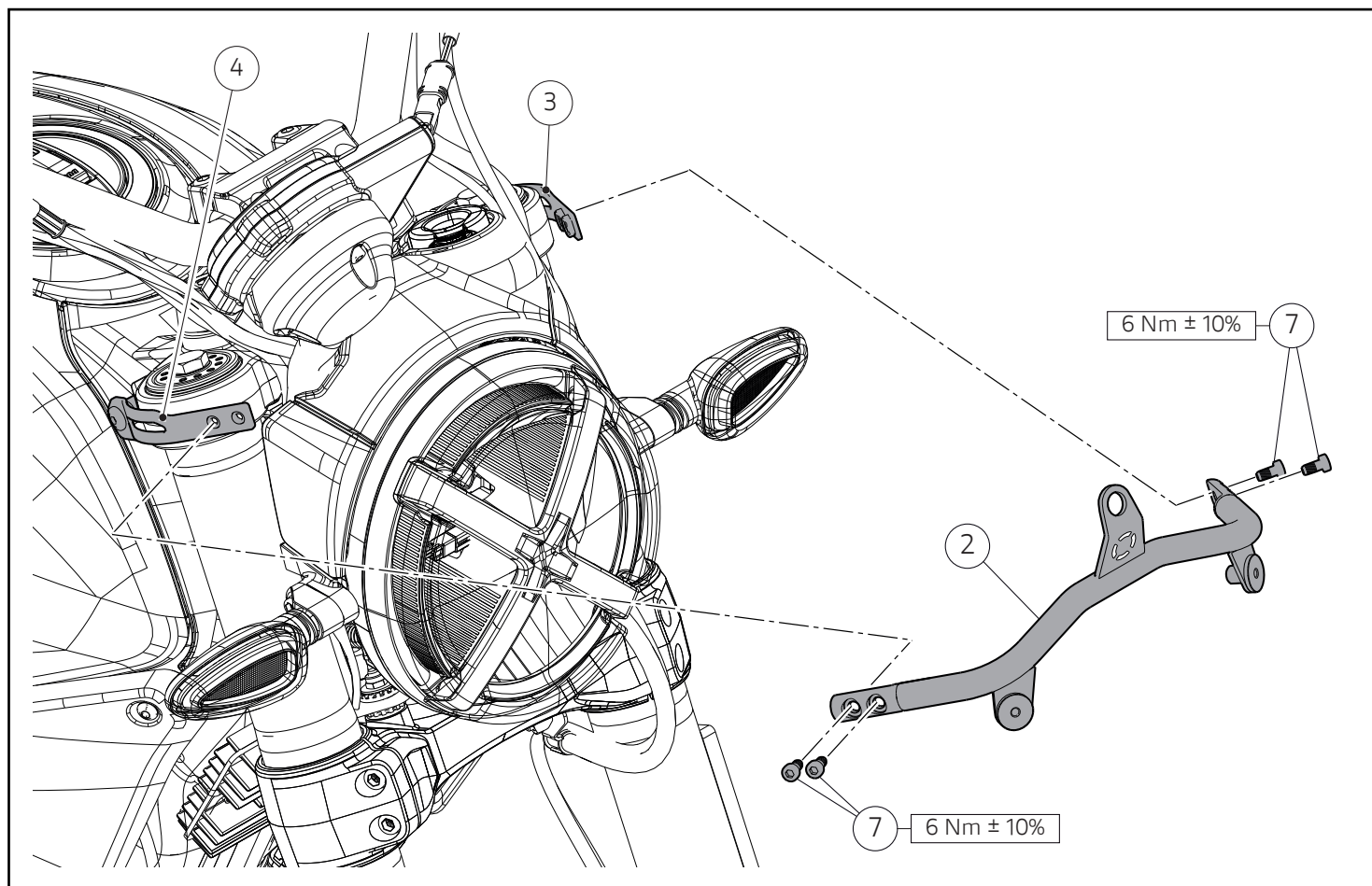


Montaggio staffa sinistra

Operare sul lato sinistro del motoveicolo. Applicare del grasso GADUS V220 AD 2 sui filetti della vite speciale (5). Impuntare la vite speciale (5). Serrare la vite speciale (5) alla coppia indicata. Posizionare la staffa sinistra (3) e impuntare la vite (6) e la vite (8). Serrare le viti (6) e (8) alla coppia indicata.

Assembling the LH bracket

Work on the left side of the motorcycle. Smear the thread of the special screw (5) with GADUS V220 AD 2 grease. Start the special screw (5). Tighten special screw (5) to the specified torque. Position the LH bracket (3) and start screw (6) and screw (8). Tighten screws (6) and (8) to the specified torque.

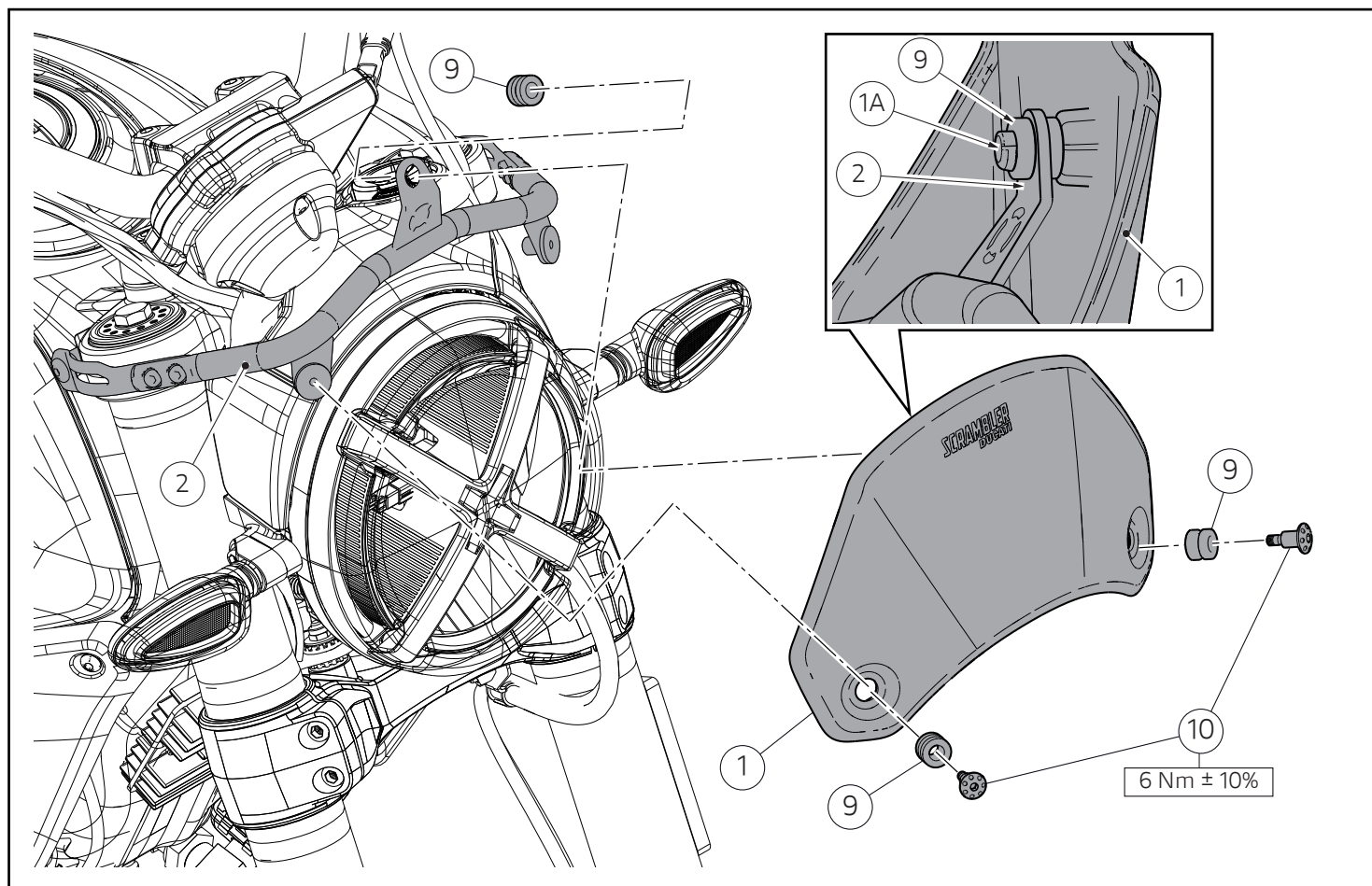


Montaggio telaioetto

Posizionare il telaioetto (2) sulla staffa sinistra (3) e sulla staffa destra (4) e impuntare le n.4 viti (7). Serrare le n.4 viti (7) alla coppia indicata.

Fitting subframe

Position subframe (2) on LH bracket (3) and RH bracket (4), and start no.4 screws (7). Tighten no.4 screws (7) to the specified torque.



Montaggio parabrezza touring

Montare i n.2 gommini (9) sul parabrezza (1). Montare il gommino (9) sul telaio (2). Posizionare il cupolino (1) sul telaio (2) prestando attenzione a incastrare il perno (1A) presente nel retro del cupolino (1) nel gommino (9). Impuntare le n.2 viti (10). Serrare le n.2 viti (10) alla coppia indicata.

Fitting the touring windscreen

Fit no. 2 rubber blocks (9) onto windscreen (1). Fit the rubber block (9) on subframe (2). Position the windscreen (1) on the subframe (2), taking care to fit the pin (1A) located at the rear of the windscreen (1) into the rubber block (9). Start no.2 screws (10). Tighten no.2 screws (10) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

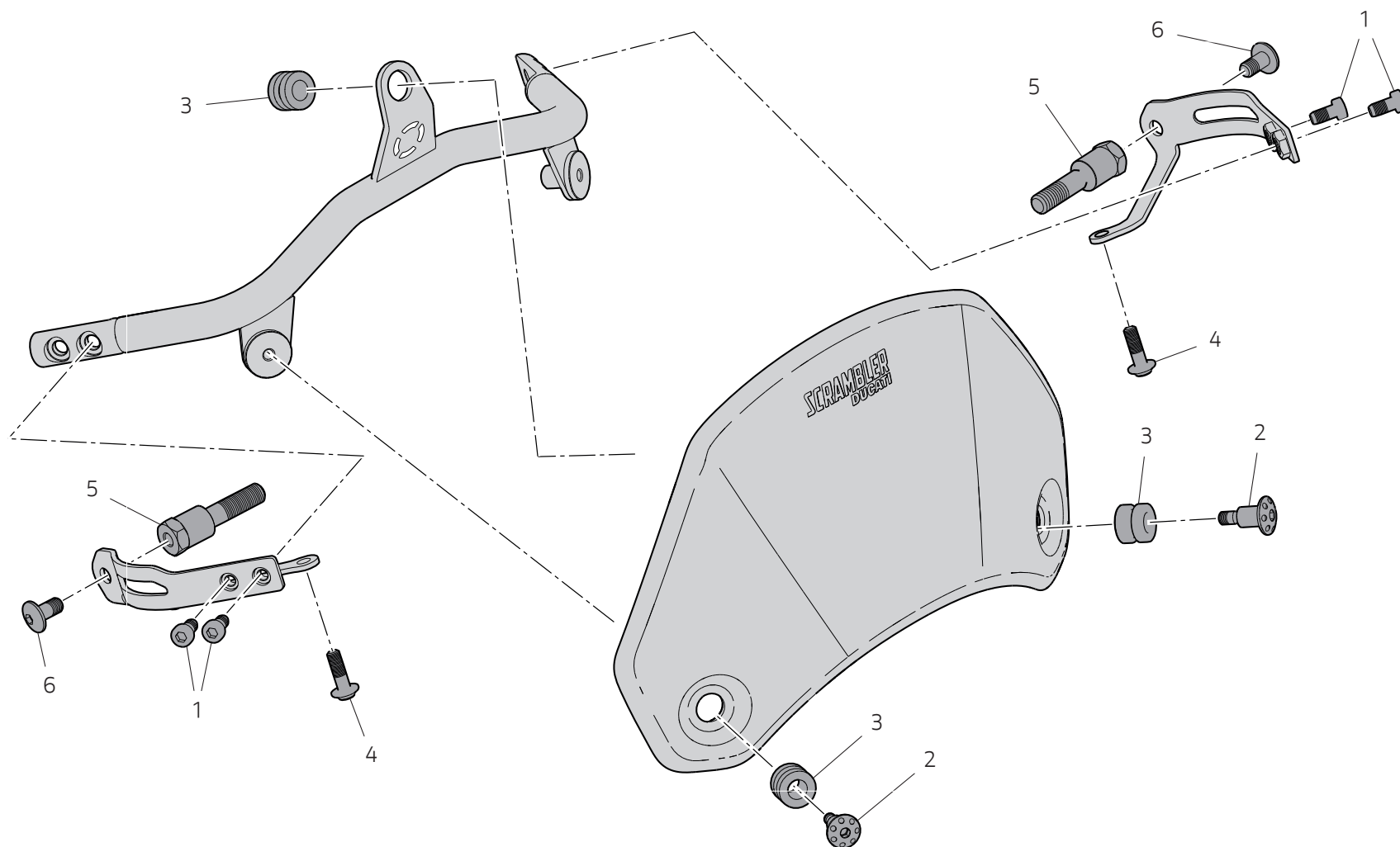
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Cupolino sport / Sport headlight fairing / Bulle sport / Sport-Cockpitverkleidung / Cúpula sport / Sport 整流罩 / Cúpula sport / Sport ヘッド
ライトフェアリング - 97181161AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	77354713B	Vite TCEIR M5X10	TCEIR screw M5X10	Vis TCHCR M5X10	Zylinderschraube mit Innensechskant und niedrigem Kopf M5X10	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M5X10	TCEIR 螺钉 M5X10	Tornillo TCEIR M5X10	スクリュー TCEIR M5X10	4
2	97610381AA	Vite Speciale T B E I M5X8,5	TBEI special screw M5x8.5	Vis spéciale TBHC M5X8,5	Spezial-Linsenschraube mit Innensechskant M5X8,5	Parafuso Especial de cabeça abaulada com sextavado interno M5X8,5	专用螺钉 TBEI M5X8.5	Tornillo especial TBEI M5X8,5	専用スクリュー TBEI M5x8.5	2
3	76412031A	Gommino	R u b b e r element	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	3
4	77244193B	Vite TBEI M5X16	TBEI screw M5X16	Vis TBHC M5X16	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5X16	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5X16	TBEI 螺钉 M5X16	Tornillo TBEI M5X16	スクリュー TBEI M5X16	2
5	97610391AA	Vite Speciale M / F M8/M6	M/F M8/M6 special screw	Vis spéciale M/F M8/M6	Spezialschraube I/A M8/M6	Parafuso Especial M / F M8/M6	专用螺钉 M / F M8/M6	Tornillo especial M/H M8/M6	専用スクリュー M/F M8/M6	2
6	77240403C	Vite TBEIF M6X12	TBEIF screw M6X12	Vis TBHCF M6X12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant Flansch M6X12	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6X12	TBEIF 螺钉 M6X12	Tornillo TBEIF M6X12	スクリュー TBEIF M6X12	2
7	77354713B	Vite TCEIR M5X10	TCEIR screw M5X10	Vis TCHCR M5X10	Zylinderschraube mit Innensechskant niedrigem Kopf M5X10	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M5X10	TCEIR 螺钉 M5X10	Tornillo TCEIR M5X10	スクリュー TCEIR M5X10	4